



# **Elecciones especiales de agosto de 2023**

**Folleto en español para  
votantes del condado de  
Jackson**

**OREGON SOS**



# folleto para votantes

Elecciones especiales, voto por correo de postal de Oregon **22 de agosto de 2023**

## INSTRUCCIONES PARA LAS VOTACIONES

Examine su boleta electoral oficial y ubique la respuesta de su elección. Para votar, debe rellenar por completo el óvalo (●) que aparece al lado izquierdo de su elección con tinta negra o azul.

Si vota Sí y No al mismo tiempo para una propuesta, a esto se le conoce como votos de más. Su voto **no contará** para esa propuesta.

Comuníquese con la Oficina Electoral del condado de Jackson (Jackson County Elections) para solicitar una boleta electoral de reemplazo si:

- Cometió un error
- Su boleta electoral está dañada o arruinada
- Su boleta electoral se extravió o por cualquier otra razón.

## ENVÍE SU BOLETA ELECTORAL

**Por correo postal:** Envíe por correo postal su boleta electoral para que tenga el matasellos del Servicio Postal de los Estados Unidos (United States Postal Service (USPS, por sus siglas en inglés)) antes del día de las elecciones.

**En persona, en un sitio oficial de entrega:** Deposite su boleta electoral en un buzón oficial de entrega de boletas electorales de Oregon antes de las 8 p. m. del día de las elecciones.

### Oficina Electoral del condado de Jackson (Jackson County Elections)

1101 W. Main St., Suite 201, Medford, OR 97501  
(541) 774-6148  
[www.jacksoncounty.or.gov](http://www.jacksoncounty.or.gov)

## UBICACIONES DE LOS SITIOS DE ENTREGA

Las boletas electorales deben depositarse en un sitio oficial de entrega de boletas electorales antes de las 8 p. m. del DÍA DE LAS ELECCIONES, el 22 de agosto de 2023.

### Oficina Electoral del condado de Jackson (Jackson County Elections) *A partir del lunes 7 de agosto*

1101 W. Main St., Suite 201, Medford, OR 97501  
El buzón de entrega de boletas electorales en la calle estará abierto todos los días, las 24 horas del día (carril izquierdo - W. Main)

La oficina electoral estará abierta de 8 a. m. a 4 p. m. (de 7 a. m. a 8 p. m., el día de las elecciones)

### Biblioteca de Rogue River (Rogue River Library) *A partir del lunes 7 de agosto*

412 E. Main St., Rogue River, OR 97537

El buzón de entrega de boletas electorales con servicio de ventanilla estará abierto todos los días, las 24 horas del día (en la entrada principal de la sucursal de la biblioteca) Cierra a las 8 p. m. del día de las elecciones

## REGISTRO DE VOTANTE

*La fecha límite para registrarse para votar es el día 21 previo a las elecciones.*

### Regístrese para votar

Para votar en Oregon es necesario que esté registrado en el condado donde reside.

Es posible registrarse si contesta con un "sí" a estas tres preguntas:

- ¿Es usted un residente de Oregon?
- ¿Es usted un ciudadano estadounidense?
- ¿Tiene por lo menos 16 años de edad?

Si tiene 16 o 17 años de edad, no recibirá una boleta electoral hasta que se realicen elecciones al momento en que cumpla 18 años de edad o después.

### Cómo registrarse

Puede registrarse para votar ingresando a [www.oregonvotes.gov](http://www.oregonvotes.gov) o puede obtener una tarjeta de registro de votante en cualquiera de los siguientes lugares:

- En cualquier oficina electoral del condado
- La Oficina de la Secretaría de Estado
- En algunas agencias estatales como el Departamento de Vehículos Motorizados (Division of Motor Vehicles)
- En una campaña de registro de votante

Puede llenar la tarjeta en persona o enviarla a través del Servicio Postal de Estados Unidos. También puede imprimir una tarjeta de registro ingresando a: [www.oregonvotes.gov](http://www.oregonvotes.gov).

### Actualice su registro de votante

Una vez que se haya registrado, usted es responsable de mantener sus datos actualizados. Puede hacerlo en línea ingresando a [www.oregonvotes.gov](http://www.oregonvotes.gov) o llenando y devolviendo una tarjeta de registro de votante con la información nueva.

**Asistencia para marcar la boleta electoral; derechos y limitaciones**

cualquier votante que, debido a una discapacidad o por no saber leer o escribir, no pueda marcar su boleta electoral puede recibir asistencia. La asistencia puede ser proporcionada por dos personas de diferentes partidos políticos designados por el secretario del condado o por alguna otra persona elegida por el votante. Cualquier persona que ayude a un votante debe seguir las indicaciones del votante para marcar la boleta electoral. Además, la persona que asista al votante no debe revelar posteriormente ninguna información sobre la elección del votante. Asimismo, una persona no puede proporcionar dicha asistencia si es un empleador del votante o un representante del empleador. Tampoco podrá prestar dicha asistencia quien sea dirigente o representante de un sindicato al que esté afiliado el votante. Estatuto Revisado de Oregon (Oregon Revised Statutes (ORS, por sus siglas en inglés)) 254.445

# Propuesta 15-217 – Ciudad de Gold Hill

## Título

Anexión de Gold Hill al Distrito de Servicios de Alcantarillado de Rogue Valley (Rogue Valley Sewer Services District)

## Pregunta

¿Debe la ciudad de Gold Hill anexarse y ser parte del Distrito Especial de Servicios de Alcantarillado de Rogue Valley (Rogue Valley Sewer Services Special District)?

## Resumen

Servicios de Alcantarillado de Rogue Valley (Rogue Valley Sewer Services (RVSS, por sus siglas en inglés)) es un proveedor regional de servicios de alcantarillado que actualmente presta sus servicios a las ciudades de Talent, Phoenix, Jacksonville, Central Point, White City, Eagle Point, Shady Cove y partes de Medford y el condado de Jackson. RVSS es una autoridad sanitaria según la definición de los Estatutos Revisados de Oregon (Oregon Revised Statutes (ORS, por sus siglas en inglés)) 450.705 al 450.980 y se rige por una Junta de Directores electa formada por cinco miembros.

Si se aprueba la anexión, Gold Hill pasará a formar parte de RVSS. De este modo, RVSS sería responsable de todos los aspectos de la operación y mantenimiento del sistema de alcantarillado sanitario en Gold Hill y sería el proveedor directo de servicios de alcantarillado dentro de la ciudad de Gold Hill.

Gold Hill y RVSS han firmado un acuerdo formal de anexión de acceso público que define la disposición/transferencia de activos y las políticas de establecimiento de tasas que entrarían en vigencia tras la anexión. El propósito de RVSS es conectar a Gold Hill con el sistema regional de recolección y tratamiento de aguas de alcantarillado.

Los residentes de Gold Hill serían aptos para votar en las elecciones del distrito de RVSS y ocupar cargos en la Junta de Directores y el Comité de Presupuesto.

## Explicación de la propuesta

La ciudad de Gold Hill opera y es propietaria de una instalación municipal de aguas residuales que incluye una planta de tratamiento y un sistema de recolección que conecta casi todas las propiedades dentro de los límites de la ciudad a la planta de tratamiento.

La planta de tratamiento ha superado su vida útil de funcionamiento y requiere importantes mejoras para seguir funcionando y cumpliendo legalmente las regulaciones estatales y federales en materia de aguas residuales.

El Concejo Municipal de Gold Hill ha firmado un acuerdo de cumplimiento con el Departamento de Calidad Ambiental (Department of Environmental Quality (DEQ, por sus siglas en inglés)) del estado que exige, entre otras cosas, que la ciudad reconstruya la planta de tratamiento de aguas residuales o que la abandone y construya una conexión con el sistema regional de alcantarillado, el cual es operado por Servicios de Alcantarillado de Rogue Valley (RVSS, por sus siglas en inglés) y la ciudad de Medford. La ciudad no ha cumplido una serie de requisitos de cumplimiento, lo que ha resultado en una acción de ejecución emitida por el DEQ.

A lo largo del otoño de 2022 y el invierno/primavera de 2023, el Concejo de Gold Hill ha deliberado sobre la mejor manera de avanzar para solucionar las acciones de ejecución, recuperar el cumplimiento y construir un sistema de recolección y tratamiento de aguas residuales funcional para servir a la comunidad y a sus clientes de aguas residuales en el futuro.

Se desarrollaron varios modelos financieros y se presentaron al Concejo para estimar los impactos que tiene la tasa mensual al escoger reconstruir y operar una planta de tratamiento de aguas residuales y conservar la responsabilidad del mantenimiento y las mejoras del sistema de recolección frente a la anexión de Gold Hill al distrito especial de los Servicios de Alcantarillado de Rogue Valley (RVSS, por sus siglas en inglés) (Rogue Valley Sewer Services special district) y la búsqueda de la conexión del sistema de recolección de Gold Hill al sistema regional de recolección y tratamiento.

Votar "sí" por la anexión tendrá como resultado que la ciudad de Gold Hill transfiera a RVSS todos los activos y pasivos relacionados con el sistema de aguas residuales de la ciudad. RVSS se convertiría en propietario y operador del sistema de aguas residuales, se haría cargo de la facturación mensual de los servicios de alcantarillado (la ciudad de Gold Hill seguiría siendo responsable de la facturación mensual del agua, los desagües pluviales y otras tasas de la ciudad) y se comprometería formalmente en el desarrollo del proyecto y la financiación para construir una conexión por tuberías entre el sistema de Gold Hill y el sistema regional de recolección y tratamiento que sustituiría a la planta de tratamiento. El servicio de la deuda asociado al proyecto de tuberías sería un componente de las futuras tasas de alcantarillado para los clientes de Gold Hill.

Votar "no" por la anexión tendrá como resultado que la ciudad de Gold Hill mantenga la responsabilidad legal de la operación de los sistemas de aguas residuales para recuperar y mantener el cumplimiento de la acción de ejecución vigente del DEQ, al mismo tiempo que busca activamente la sustitución completa de la planta de

tratamiento para garantizar un cumplimiento regulatorio a largo plazo.

Ambas opciones aumentan las tasas mensuales de alcantarillado para los clientes de Gold Hill. El modelo financiero actual estima que las tasas mensuales a largo plazo serán menores con la anexión al distrito de servicios de RVSS frente a que la ciudad de Gold Hill mantenga la propiedad y operación de su sistema de recolección y tratamiento de aguas residuales.

*Esta información ha sido facilitada por la ciudad de Gold Hill*